

made in Italy

1:24 scale

No 3892

Volvo VN 780

EN

The new VOLVO VN 780 tractor, an evolution of the NH 12 series, is specifically aimed at the American market, where the previous version has already proved popular and more than capable of competing with traditional US-built trucks. Characterised by a spacious drive cab, with sleeping facilities and every other comfort needed for the long-haul journeys typical of the US market, the vehicle has been completely restyled and the engine improved to contain fuel consumption and reduce emissions.

IT

Il nuovo trattore VOLVO VN 780 è un'evoluzione della serie NH 12 mirata alle esigenze del mercato americano, dove già la variante precedente aveva ottenuto un buon successo commerciale sfidando i marchi tradizionali statunitensi. Caratterizzato da una spaziosa cabina di guida con un'unità abitativa dotata di tutti i comfort necessari ai lunghi trasferimenti tipici del territorio degli Stati Uniti, il veicolo presenta un restyling totale della cabina unitamente ad una serie di miglioramenti al propulsore sotto il profilo del contenimento dei consumi e una maggiore riduzione delle emissioni inquinanti.

DE

Der neue Haubenlenker-LKW VOLVO VN 780 ist eine Entwicklung aus der NH12-Serie. Diese wurde speziell für den amerikanischen Markt gebaut und war gegen die traditionellen US-Marken sehr erfolgreich. Typisch für die VN-Serie ist der Komfort und das Raumangebot, welche für die weiten Strecken innerhalb Amerikas notwendig sind. Wie bei US-Trucks üblich, können die Käufer zwischen Motoren verschiedener Hersteller auswählen.

FR

Le nouveau tracteur VOLVO VN 780 est une évolution de la série NH 12 développée pour répondre aux exigences du marché américain où la variante précédente avait déjà rencontré un grand succès commercial, défiant les marques américaines sur leur terrain. Ce véhicule dispose d'une cabine de conduite spacieuse entièrement restylée avec un espace de vie très confortable adapté aux longs parcours dans les grands espaces des Etats Unis. Des améliorations ont été également apportées au moteur visant à limiter les consommations et les émissions polluantes.

ES

El nuevo tractor VOLVO VN 780, una evolución de la serie NH 12, apunta específicamente al mercado americano, donde ya la variante precedente había obtenido un buen éxito comercial compitiendo con los camiones tradicionales construidos en Estados Unidos. Caracterizado por una cabina espaciosa, con todas las facilidades de descanso y confort para largos viajes, el vehículo ha sido rediseñado completamente y su motor mejorado para ahorrar combustible y reducir emisiones.

NL

De nieuwe conventionele Volvo VN 780 is een ontwikkeling van de NH12 serie. Deze werd speciaal voor de Amerikaanse markt gebouwd en was daar zeer succesvol. Karakteristiek voor de VN serie is de comfortabele en ruime cabine, die voor de lange afstanden in Amerika onontbeerlijk is. Zoals bij Amerikaanse trucks gebruikelijk, kan de koper een keuze maken uit motoren van verschillende fabrikanten.



EN **WARNING:** Model for adult collector age 14 and over
IT **ATTENZIONE:** Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR **ATTENTION:** Modèle pour collectionnistes de 14 ans et plus.
DE **ACHTUNG:** Modellbausatz für Modellbauer über 14 Jahre.
NL **WAARSCHUWING:** Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES **ATENCIÓN:** Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali bavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teilenummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

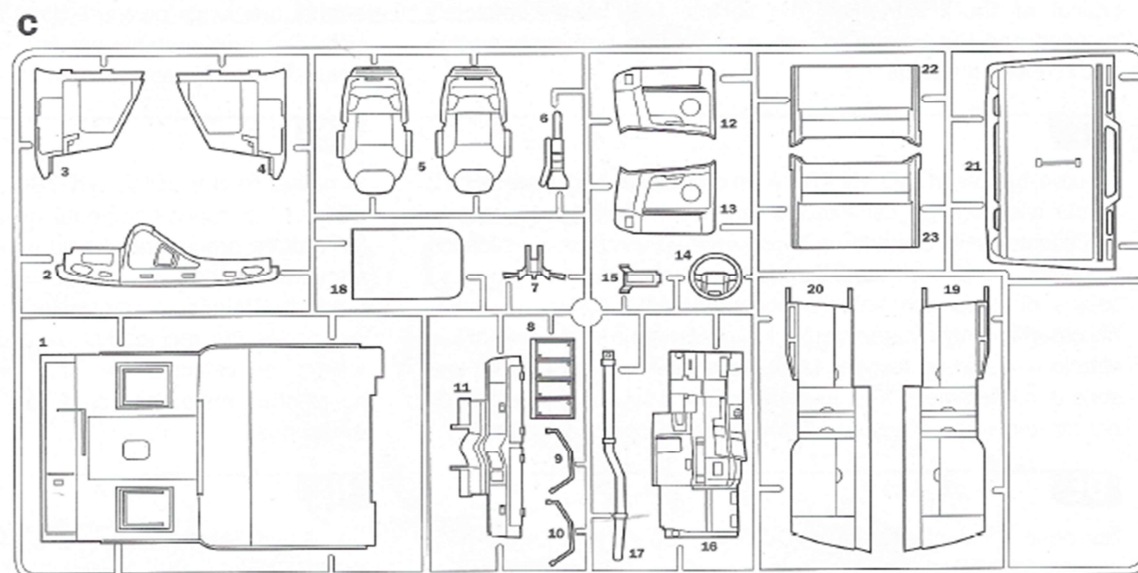
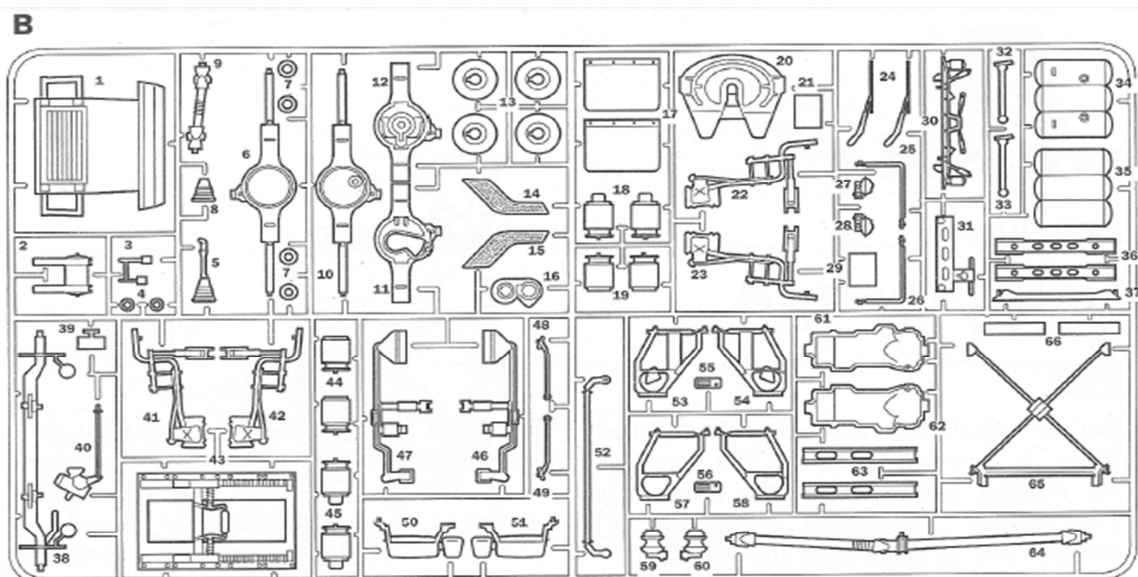
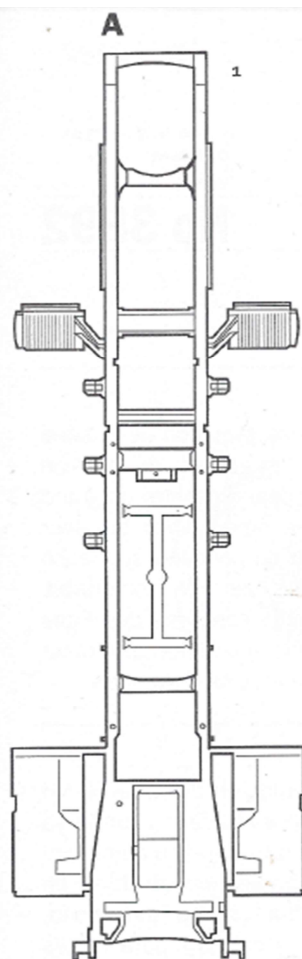
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec du papier de verre fin ébarbés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Éliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

NL OPGELET - Belangrijke opmerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overbodige plastic en pas de delen uitvoeren te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. Deze letters (A - B - C...) geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.



I numeri si riferiscono all'assortimento colori Italeri Acrylic Paint
 The indicated colour number refer to the Italeri Acrylic Paint
 Les références indiquées concernent les peintures Italeri Acrylic Paint
 Die angegebenen farbnummern beziehen sich auf die Italeri Acrylic Paint
 Los números se refieren a los colores surtido Italeri Acrylic Paint
 De nummers verwijzen naar het assortiment kleuren Italeri Acrylic Paint

A

FLAT MEDIUM GRAY

F.S. 35237

ITALERI ACRYLPAINT - 4746AP

C

GLOSS RED

F.S. 11302

ITALERI ACRYLPAINT - 4605AP

E

FLAT BLACK

F.S. 12197

ITALERI ACRYLPAINT - 4682AP

G

FLAT GUNSHIP GRAY

F.S. 36118

ITALERI ACRYLPAINT - 4752AP

I

METAL GLOSS GOLD

F.S. 17043

ITALERI ACRYLPAINT - 4671AP

B

FLAT BLACK

F.S. 37038

ITALERI ACRYLPAINT - 4768AP

D

GLOSS WHITE

F.S. 17875

ITALERI ACRYLPAINT - 4696AP

F

METAL GLOSS SILVER

F.S. 17178

ITALERI ACRYLPAINT - 4678AP

H

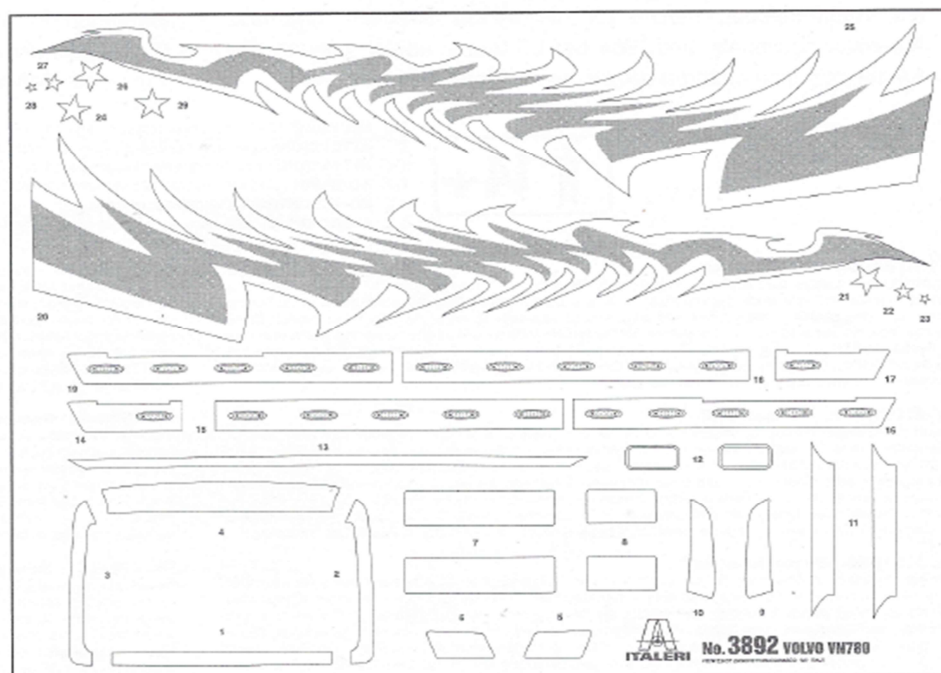
FLAT WOOD

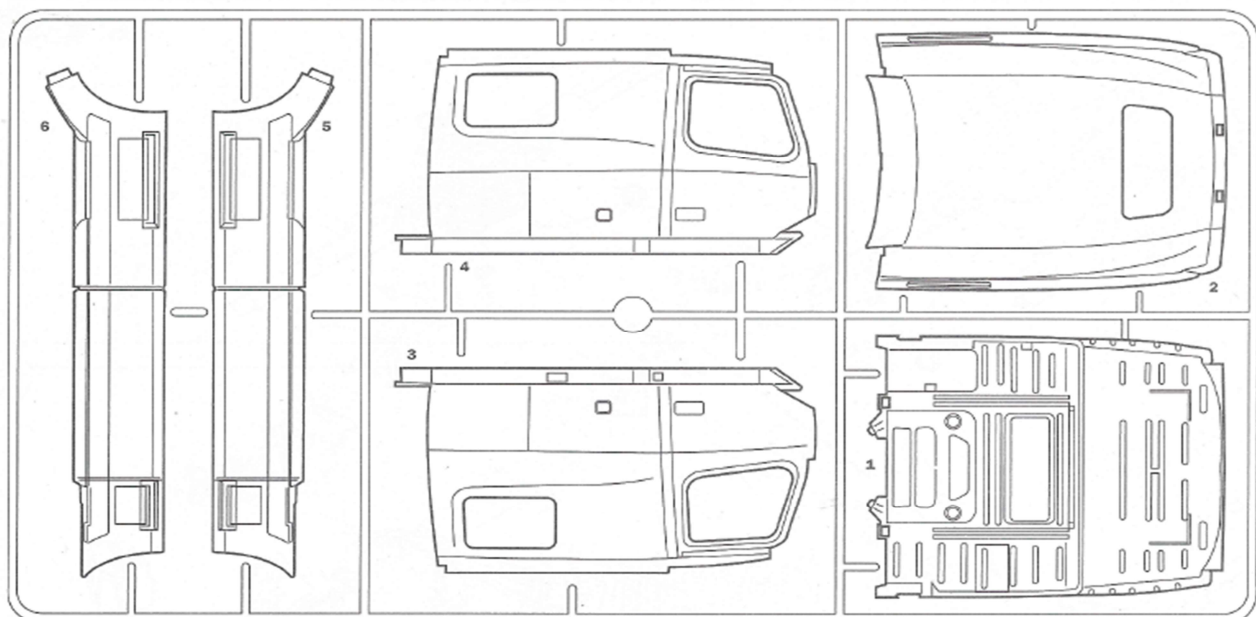
F.S. 30257

ITALERI ACRYLPAINT - 4673AP

CHROMED ADHESIVE

CA





10x

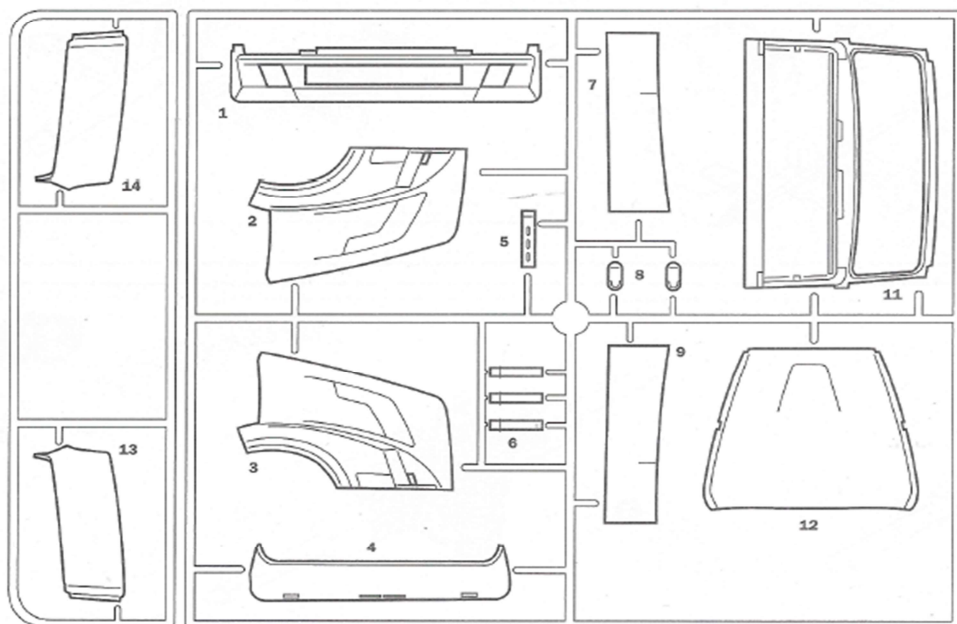


Separare
Cut
Retirer
Entfernen
Separar
Gesneden



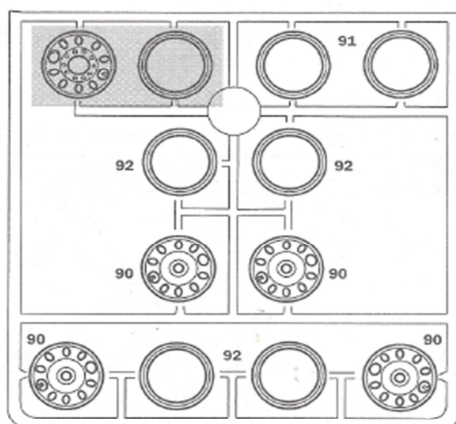
Parti da non utilizzare
Parts not for use
Pièces à ne pas utiliser
Teile werden nicht verwendet
Partes a no utilizar
Onderdelen niet te gebruiken

D

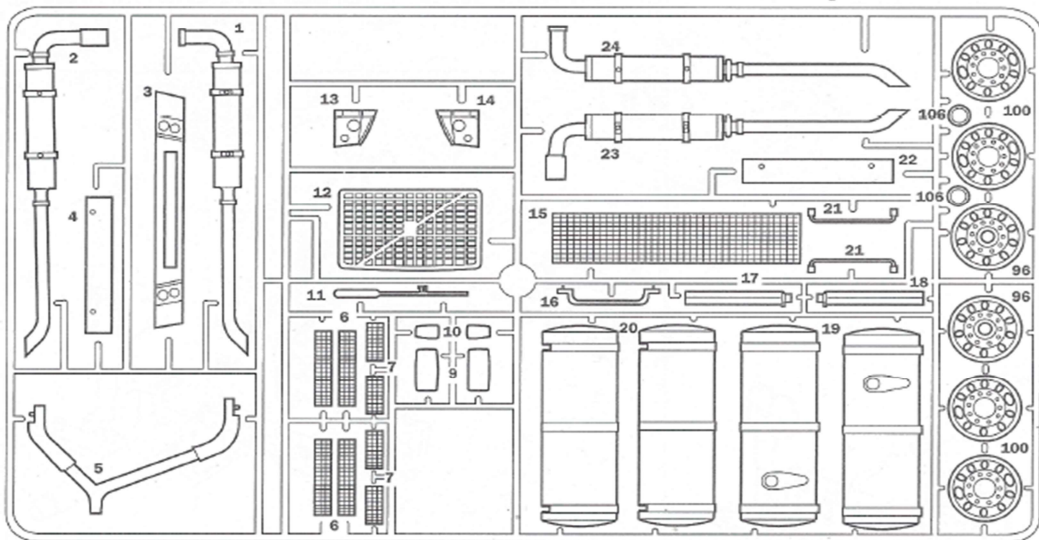


E

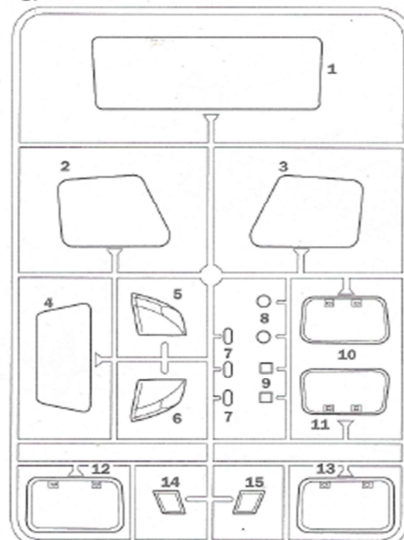
H



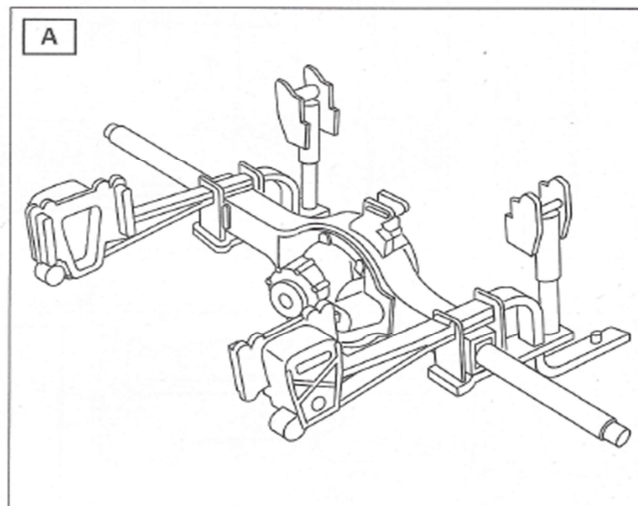
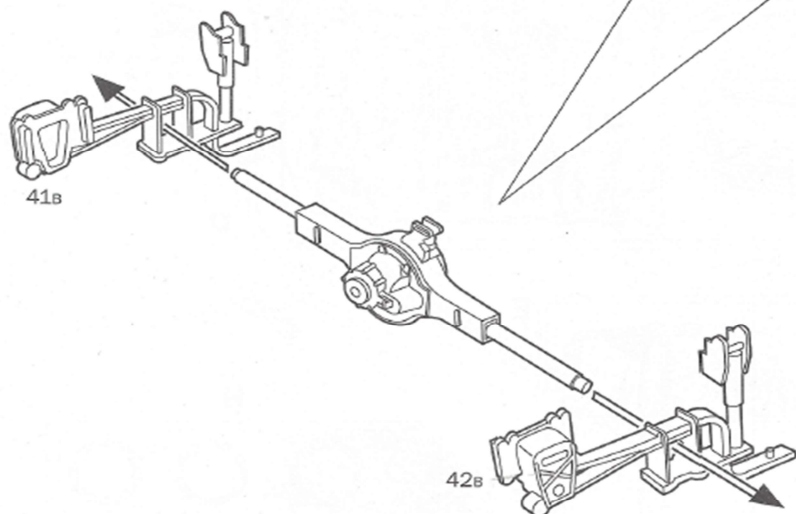
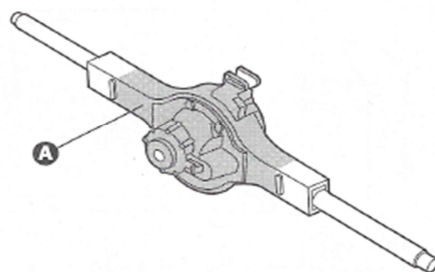
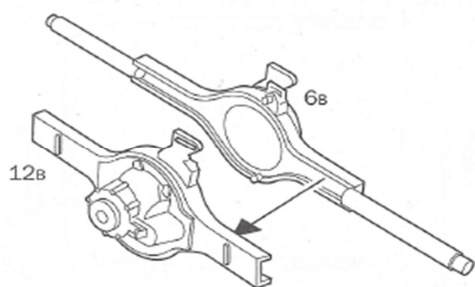
F



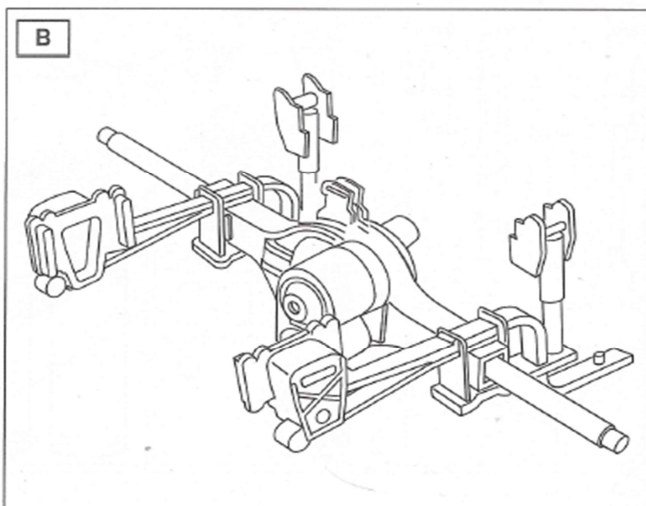
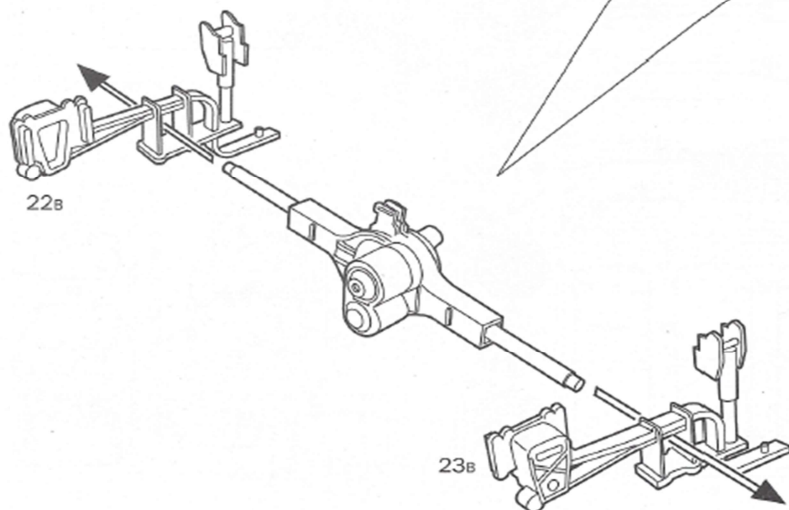
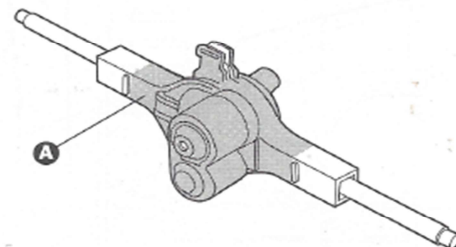
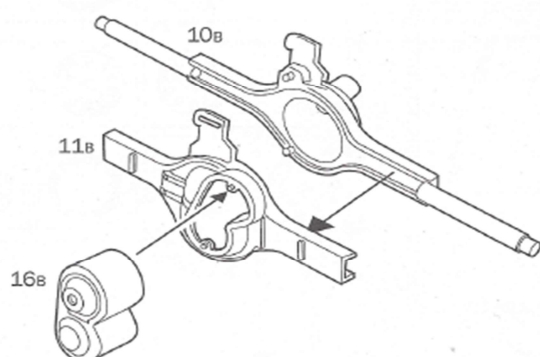
G



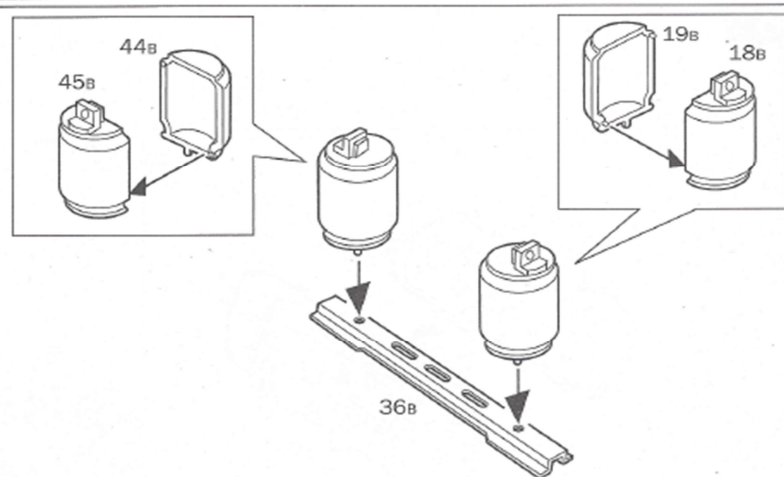
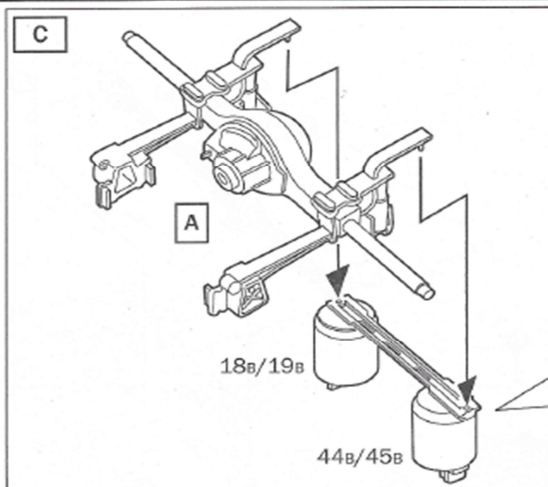
1



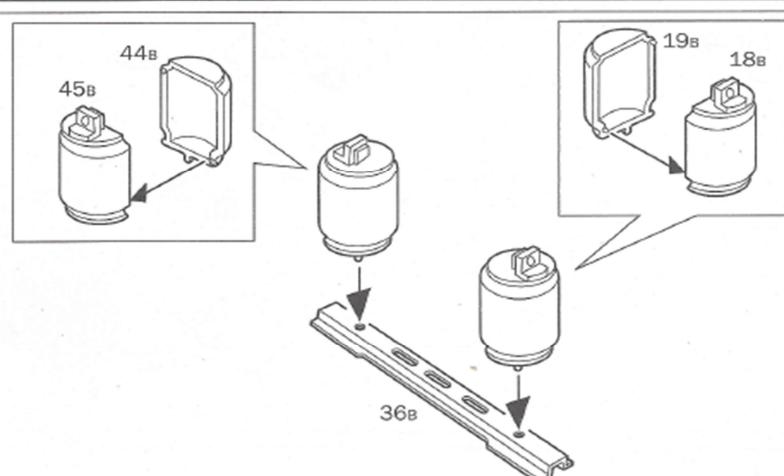
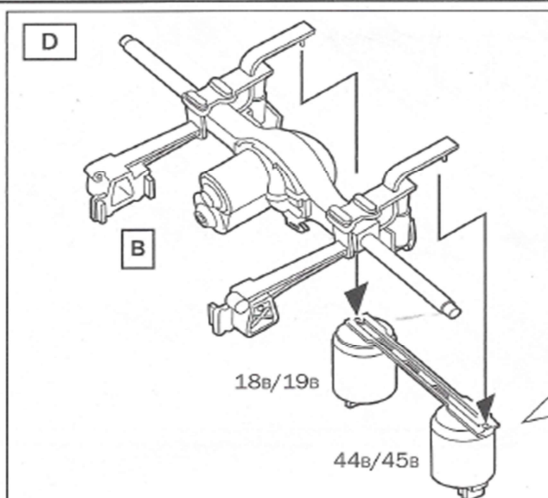
2



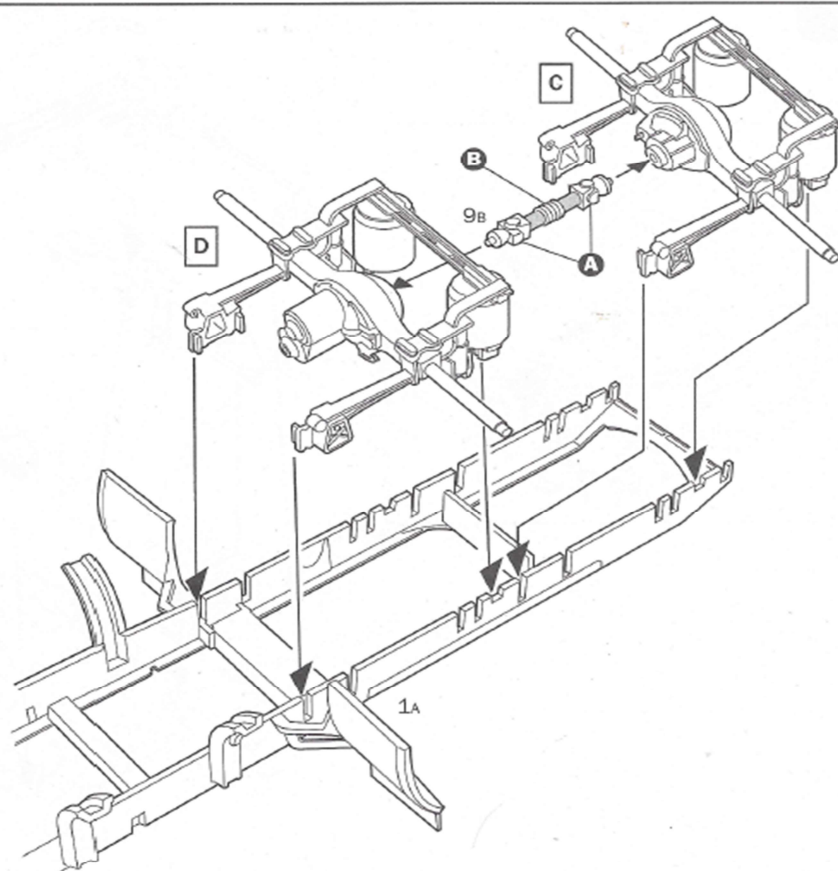
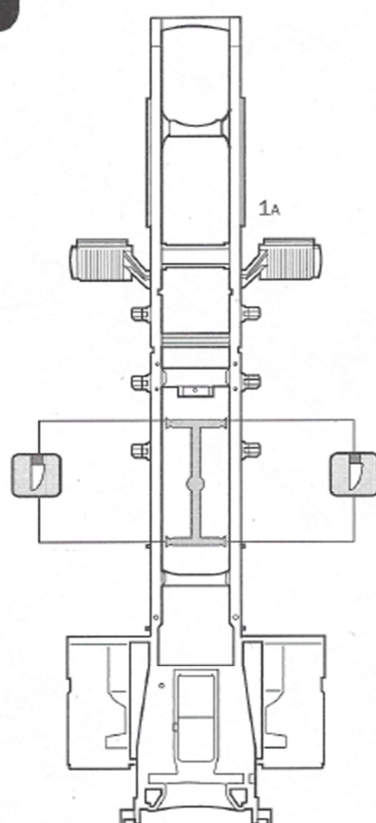
3



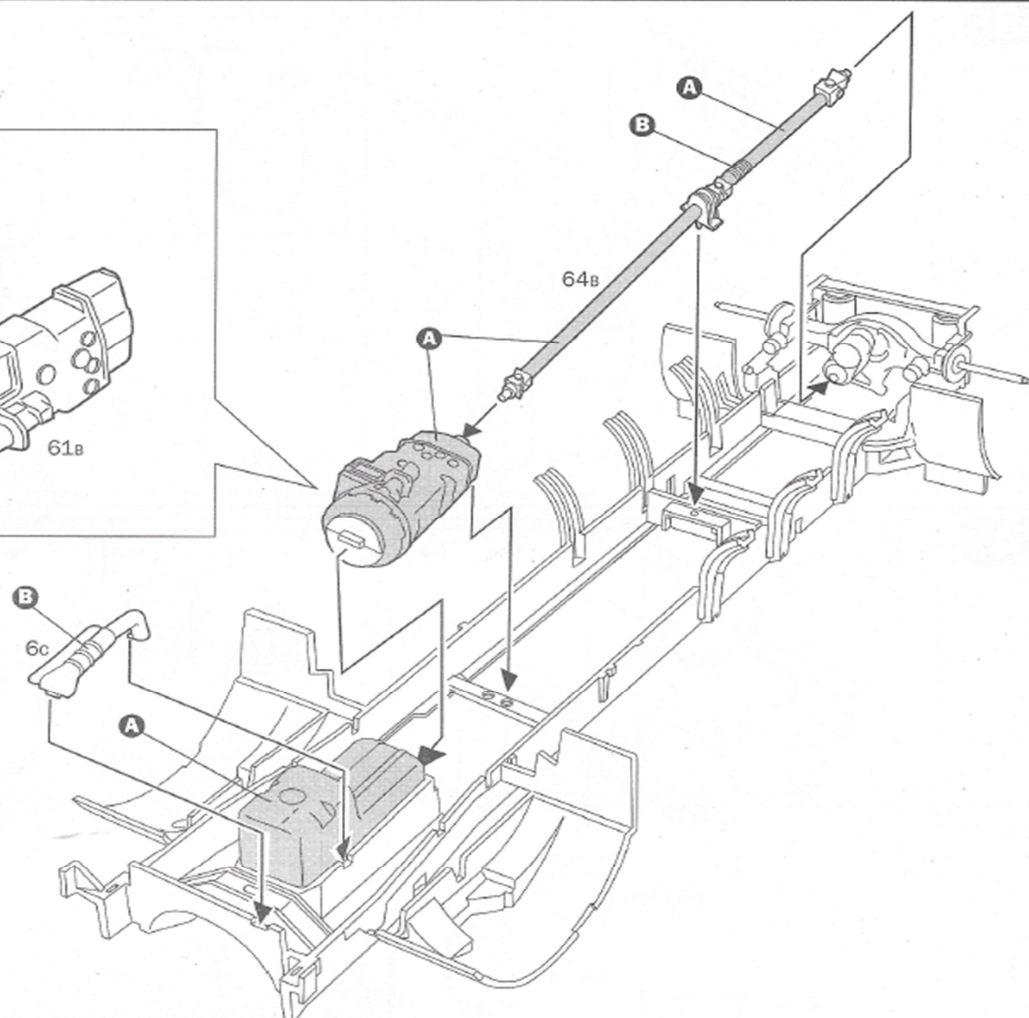
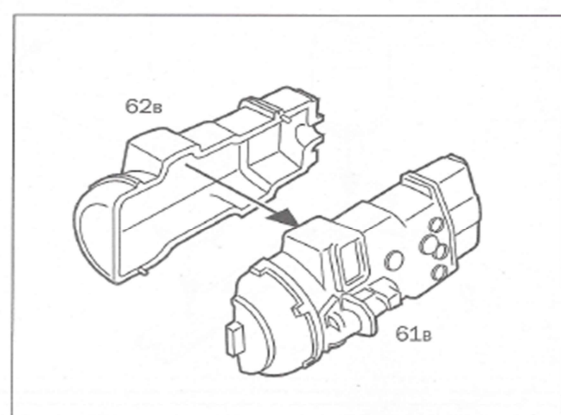
4



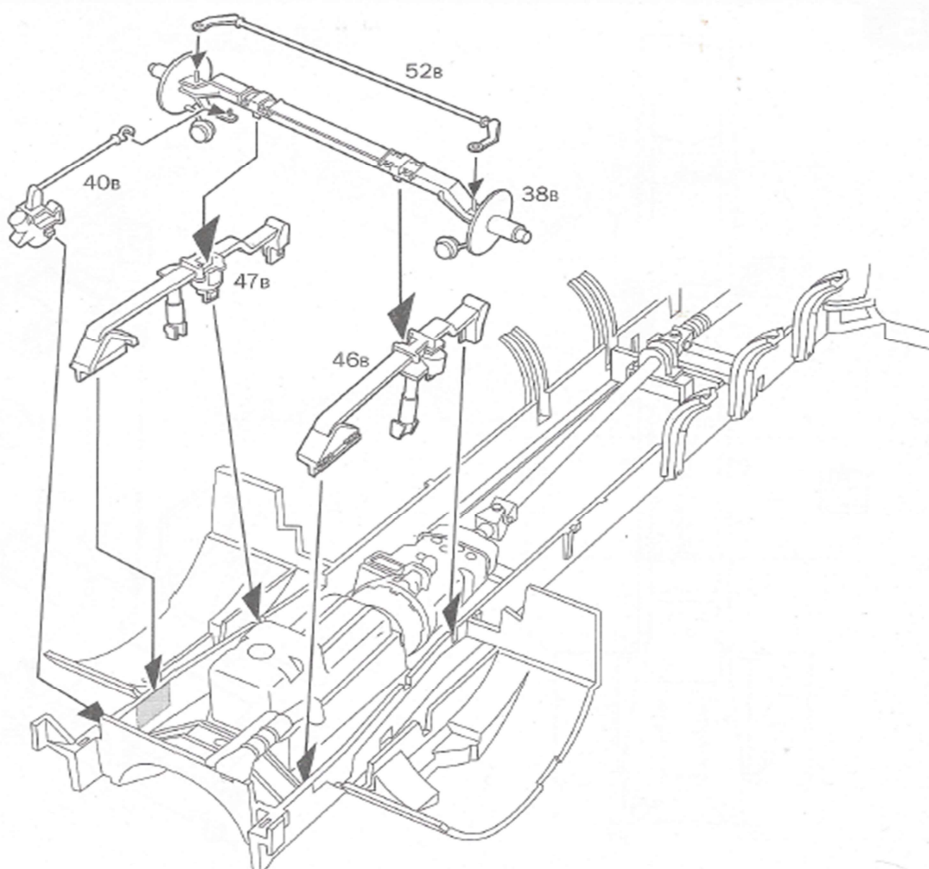
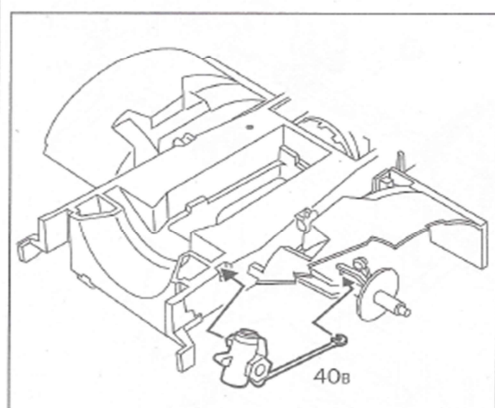
5



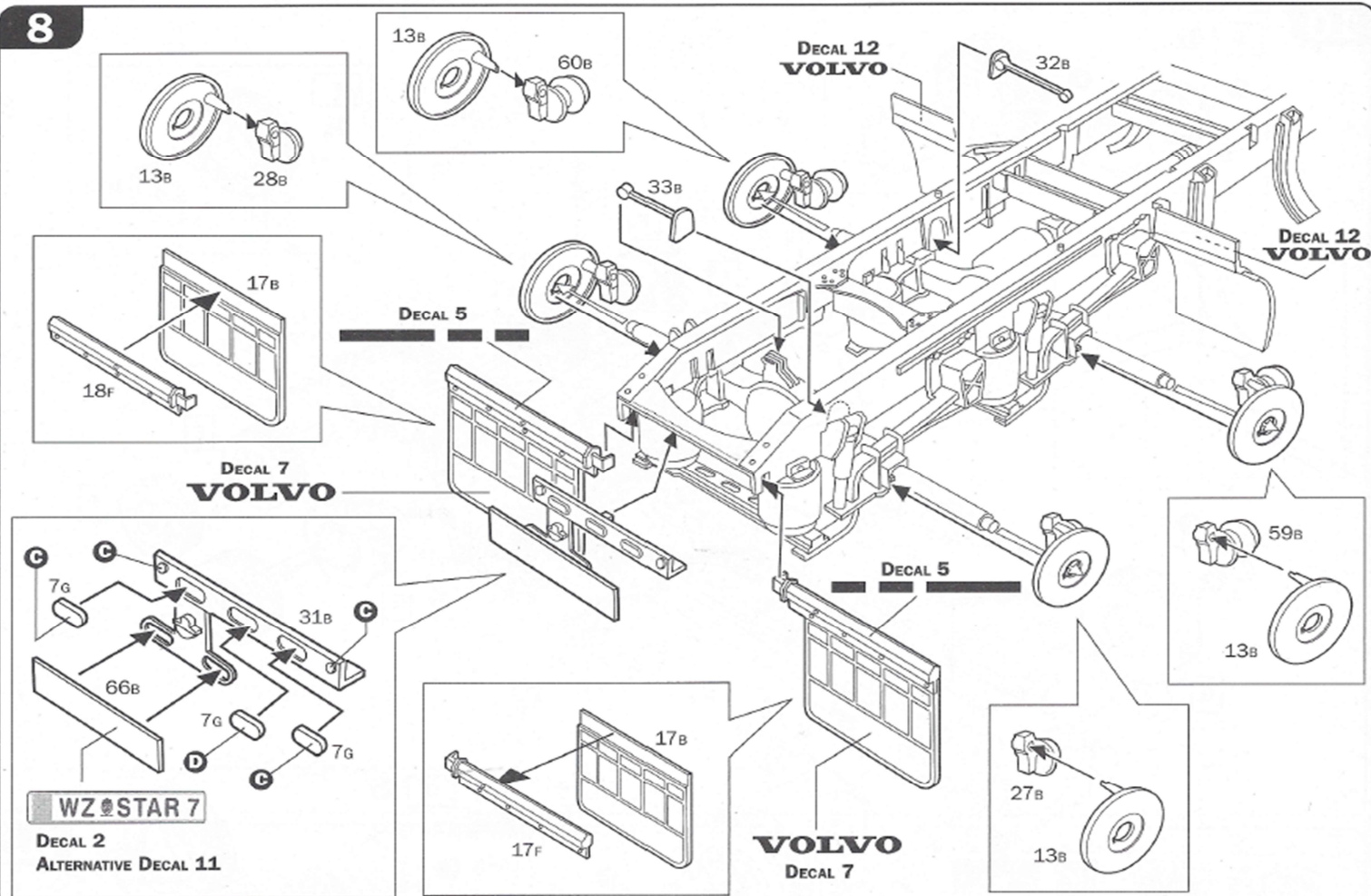
6



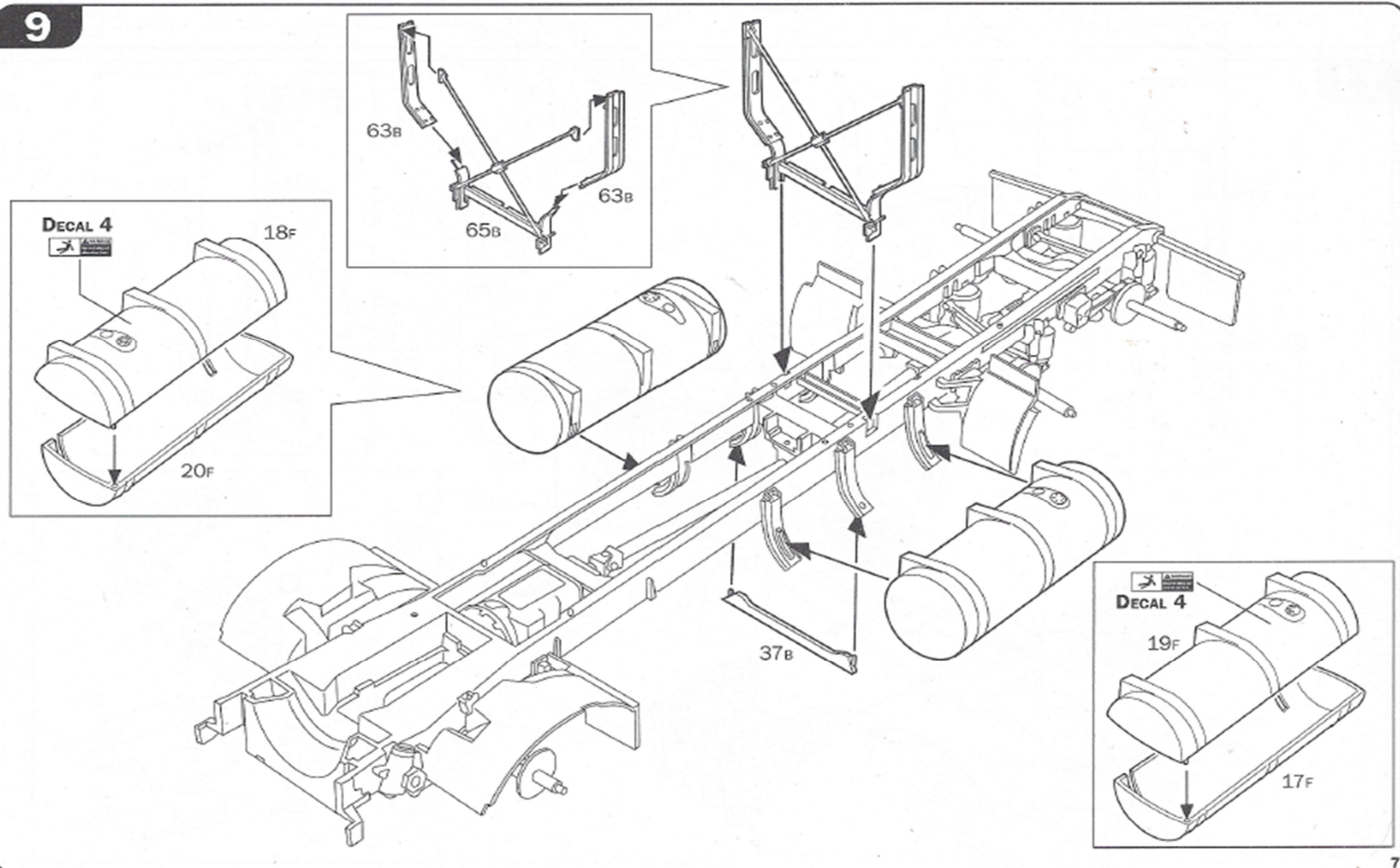
7



8

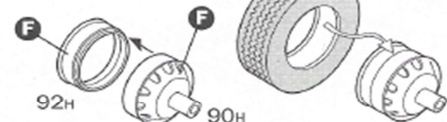


9

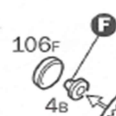
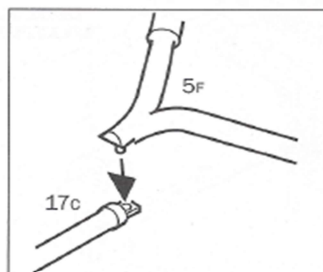
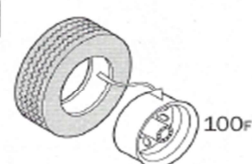


10

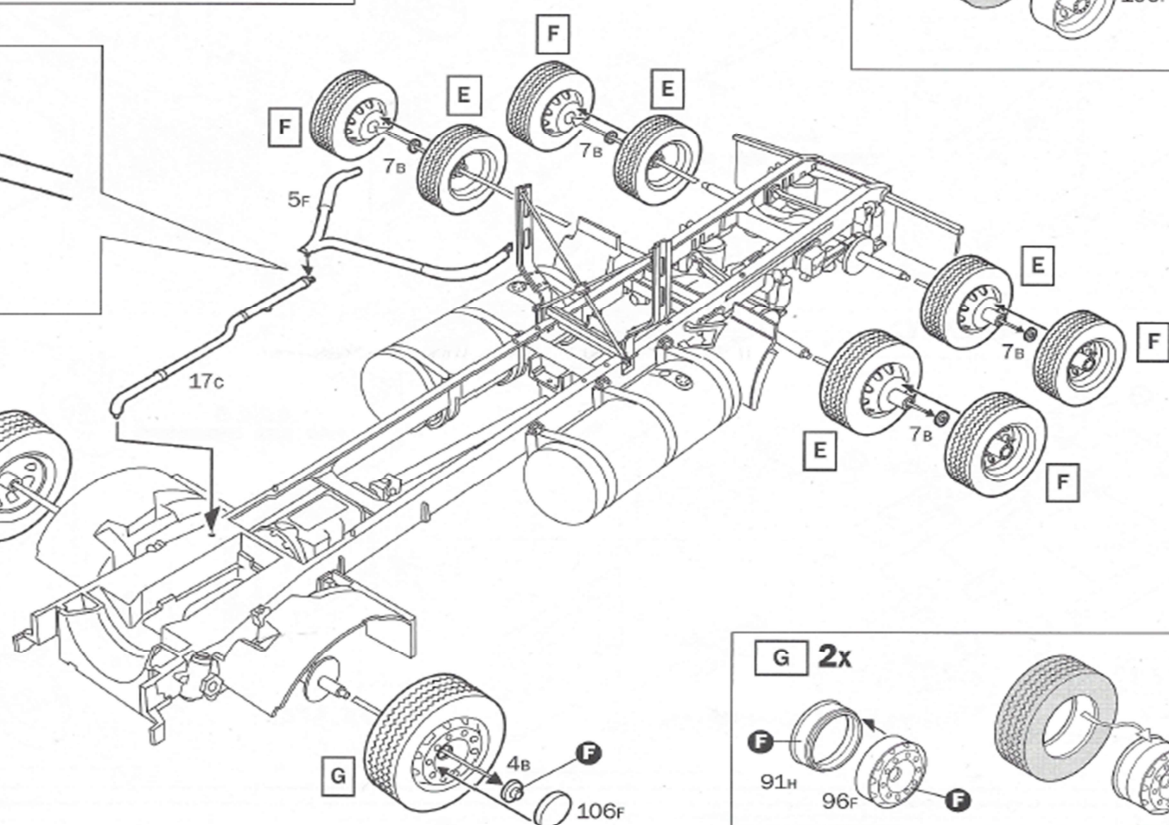
E 4x



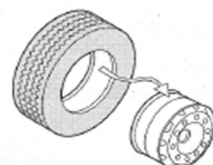
F 4x



G



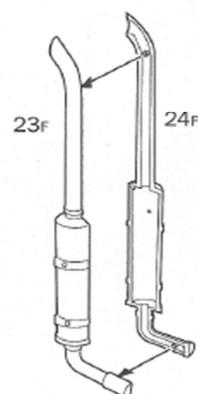
G 2x



11

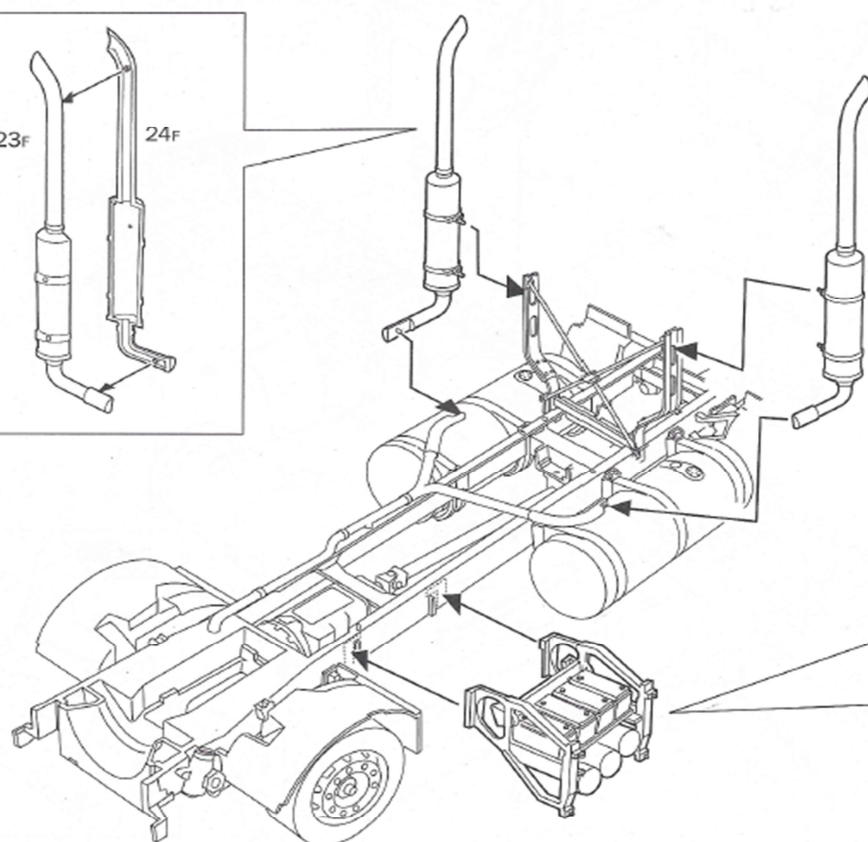
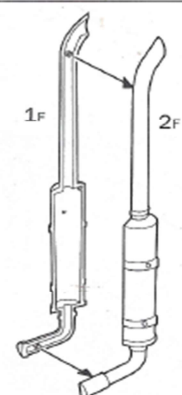
23F

24F



1F

2F



B

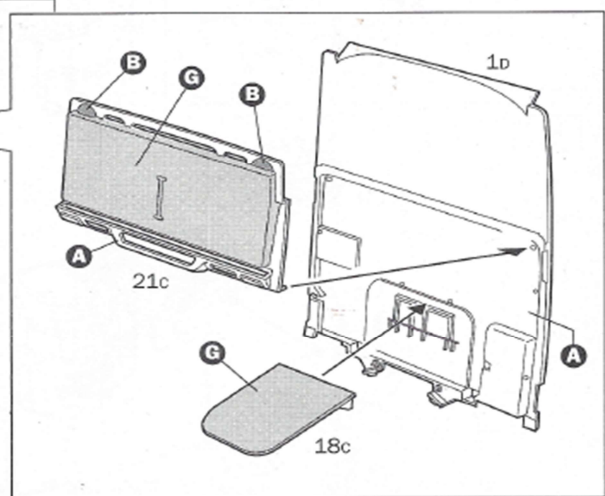
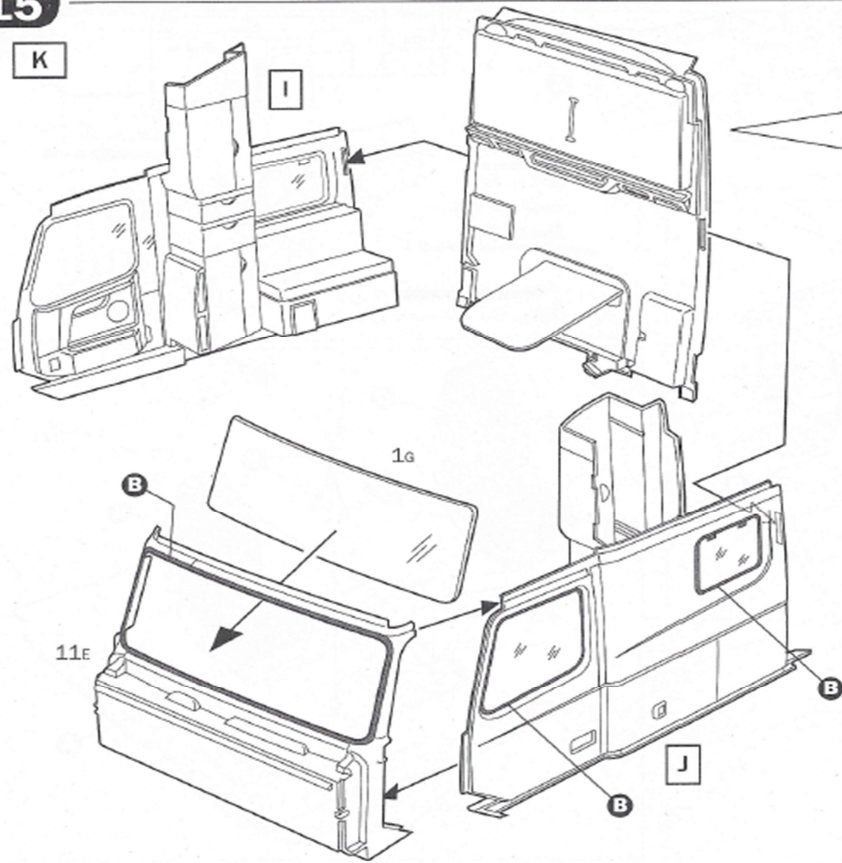
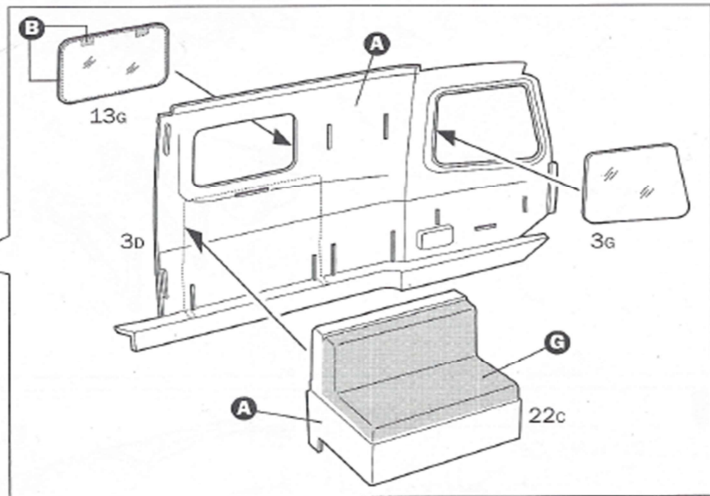
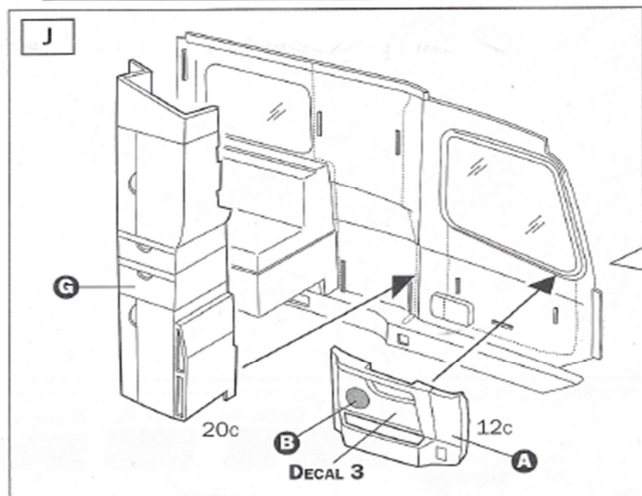
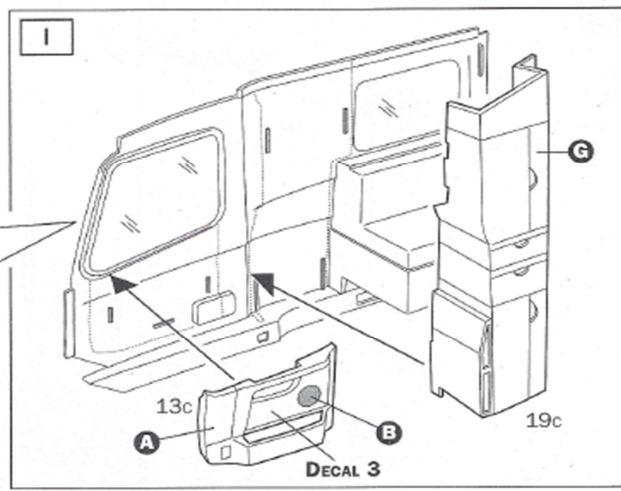
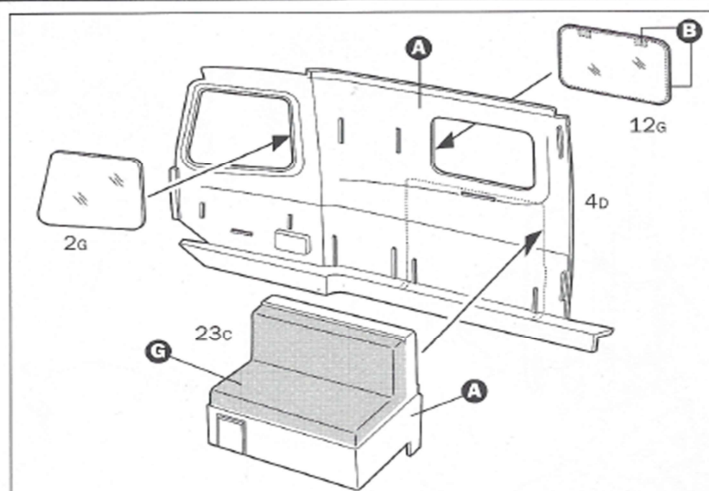
54B

8c

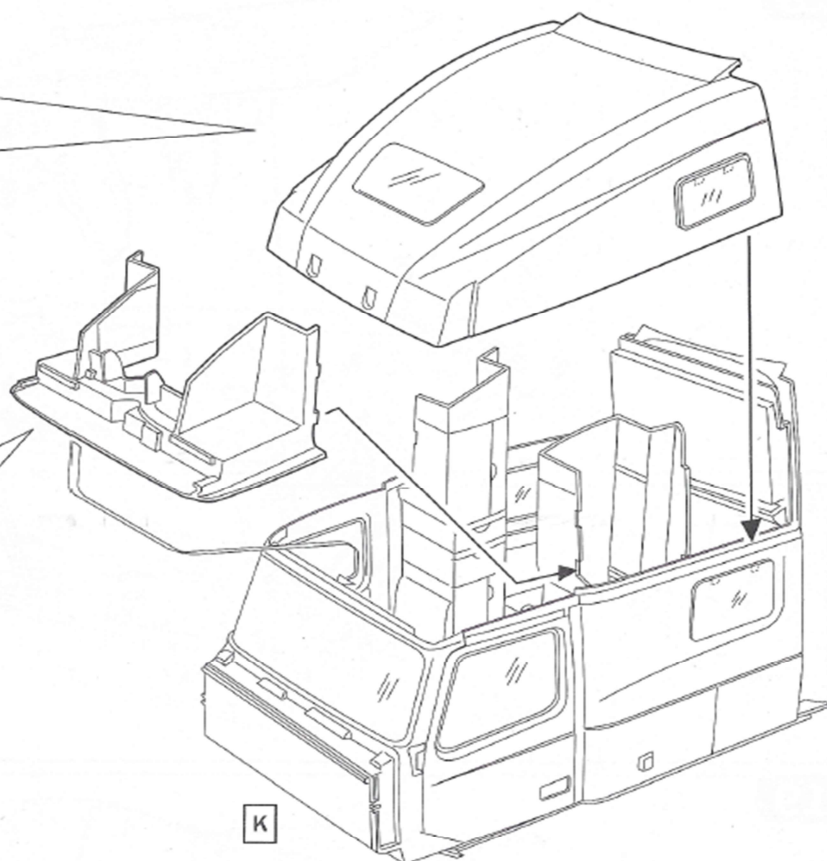
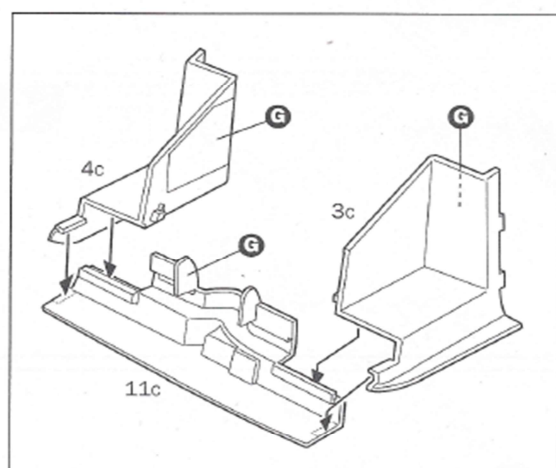
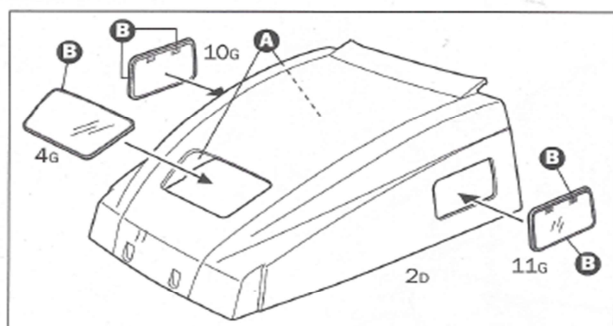
34B

53B

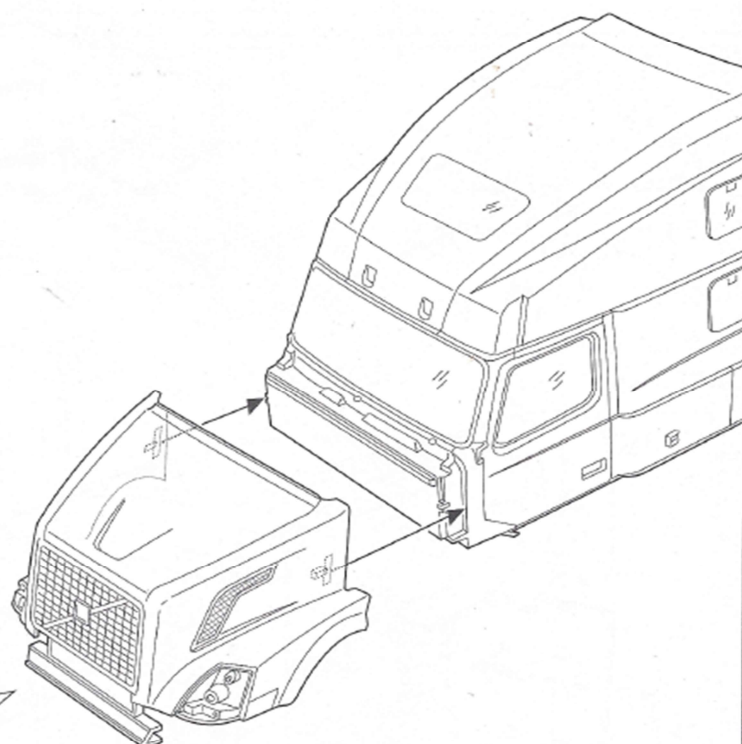
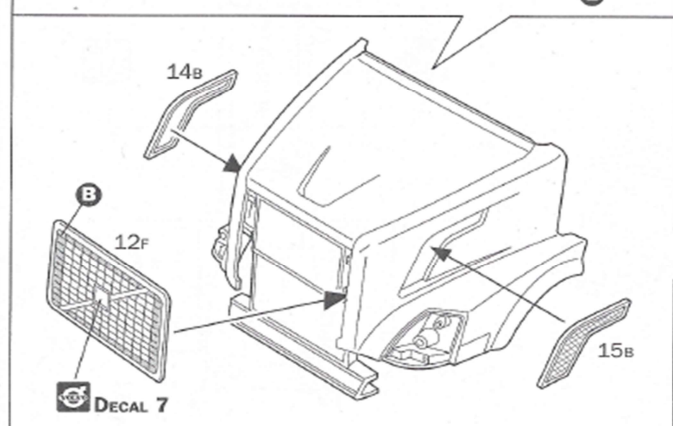
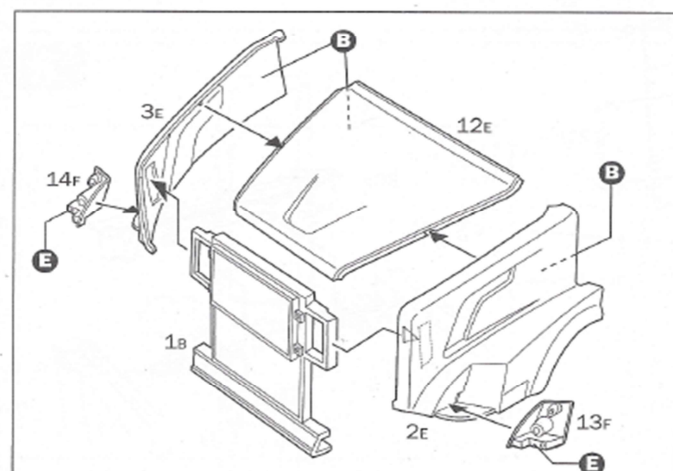
35B

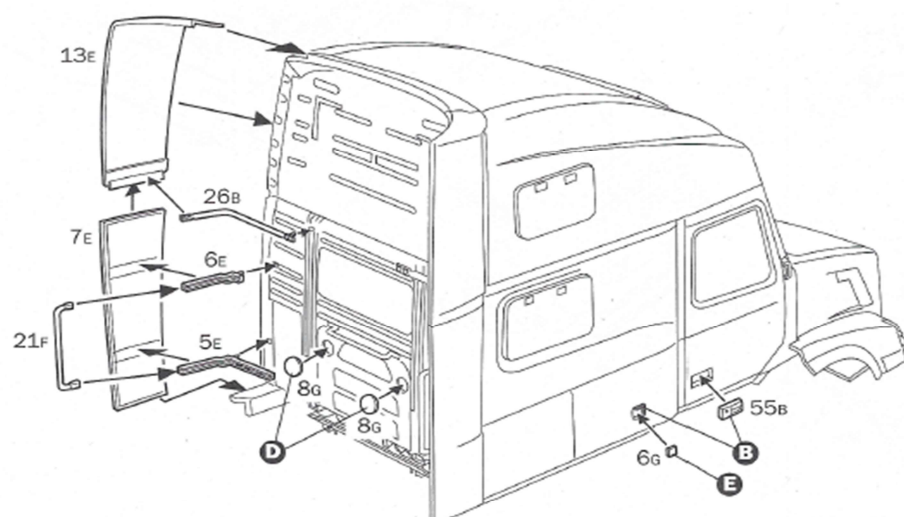
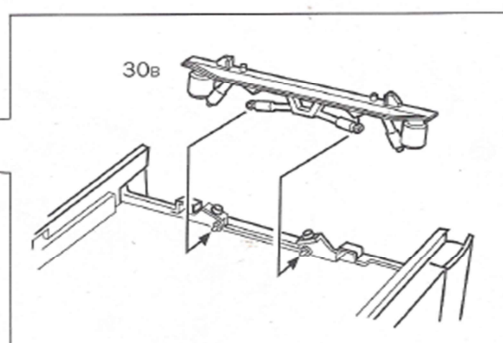
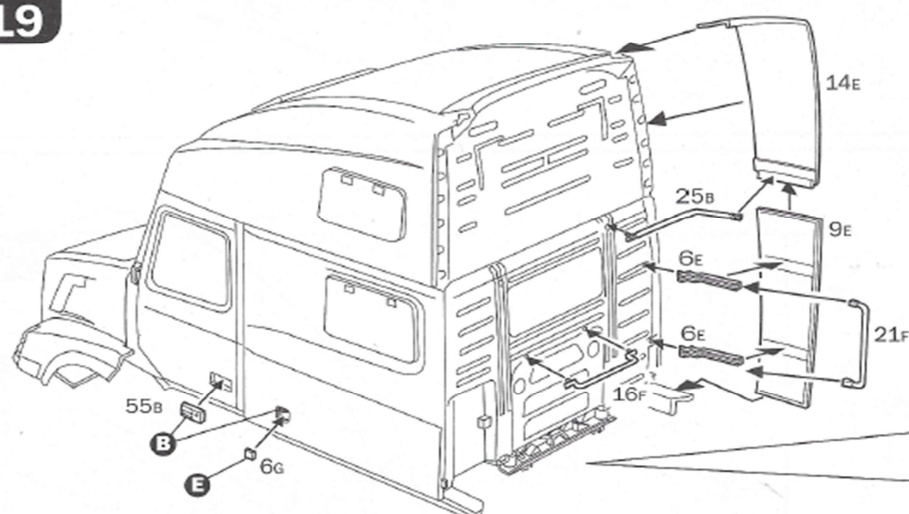
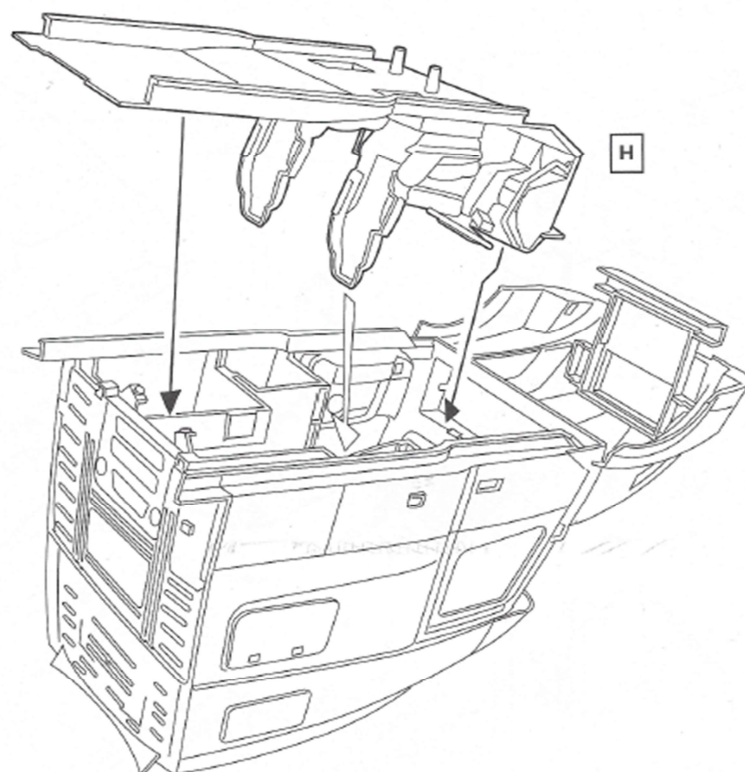


16

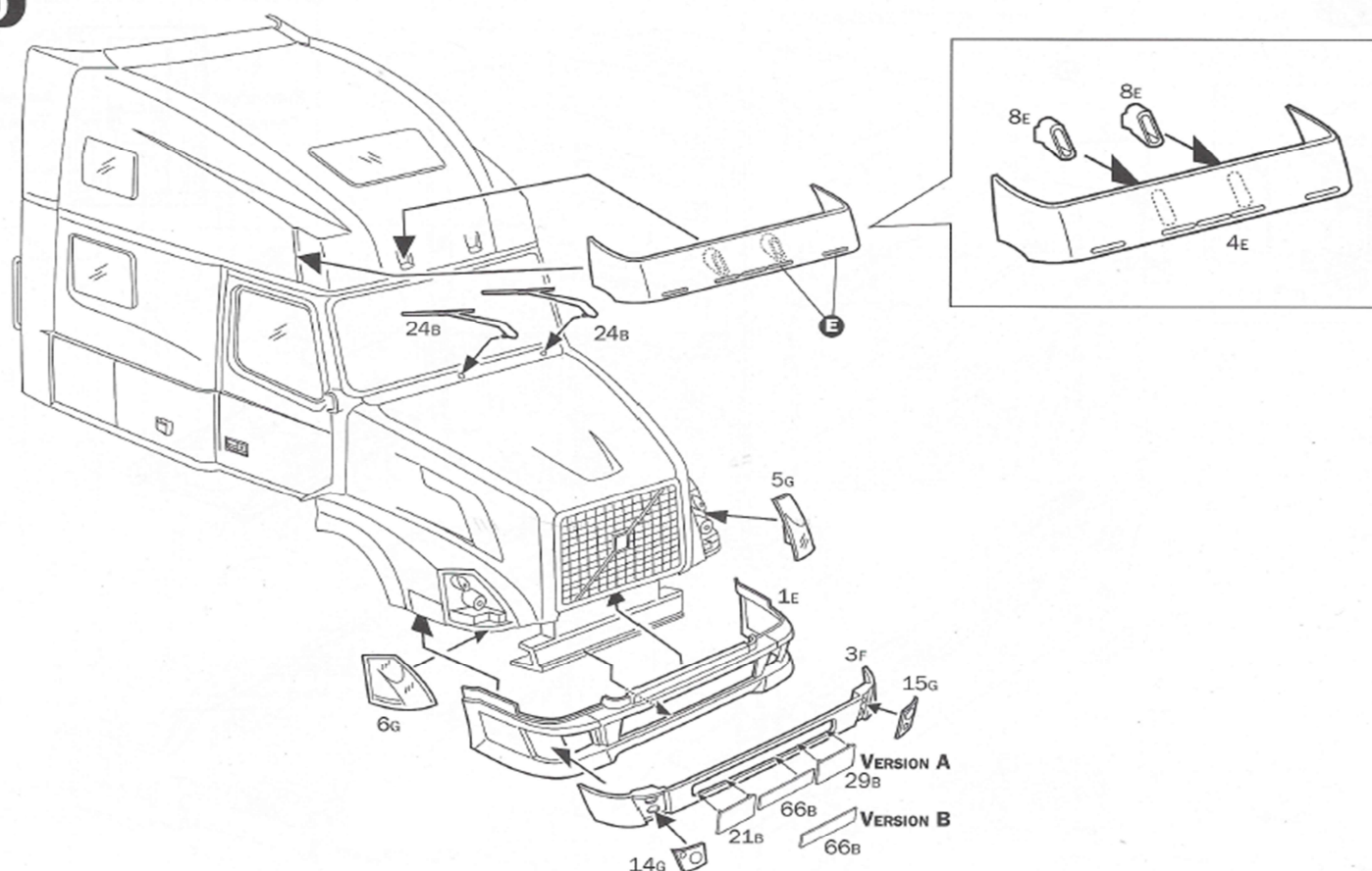


17

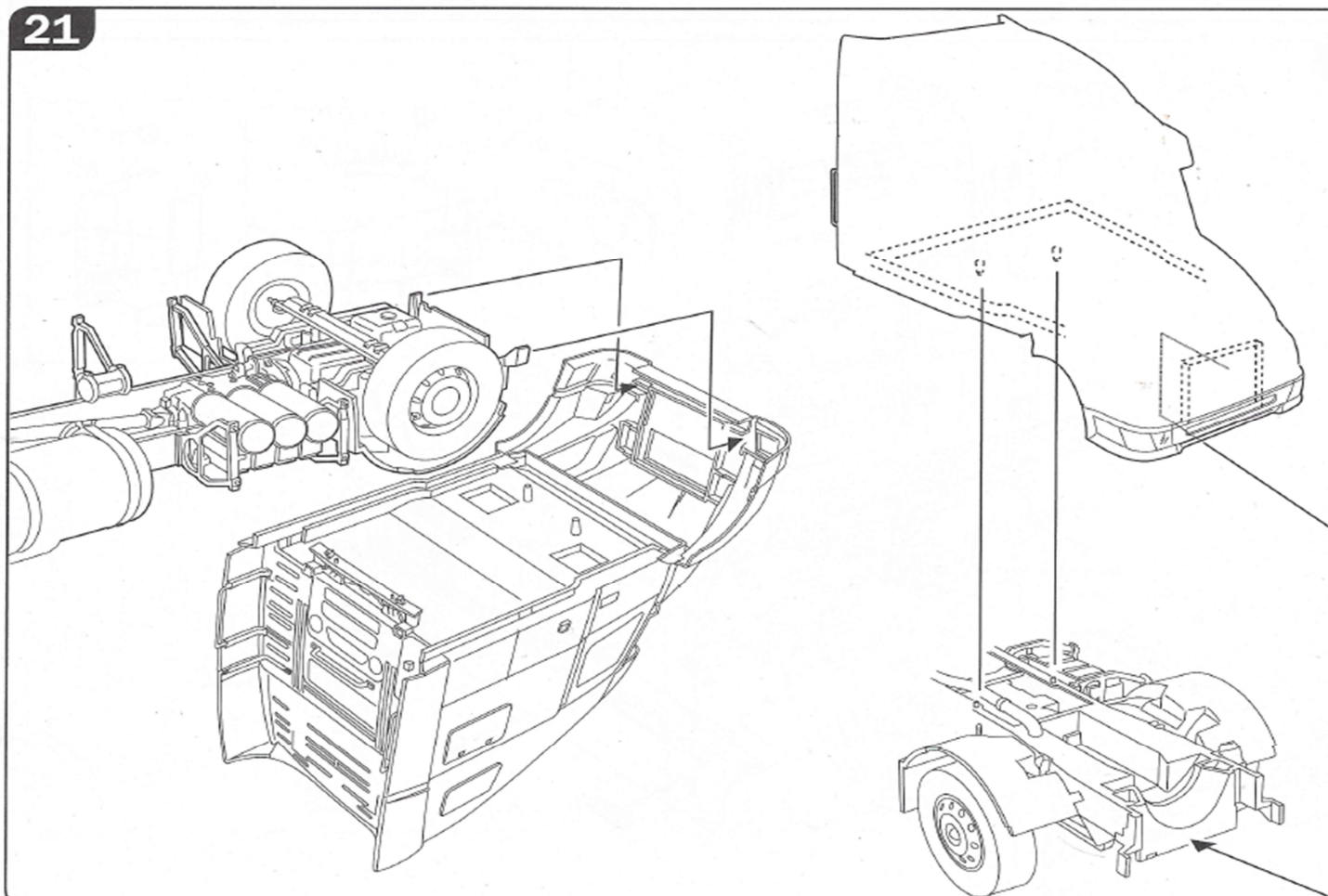


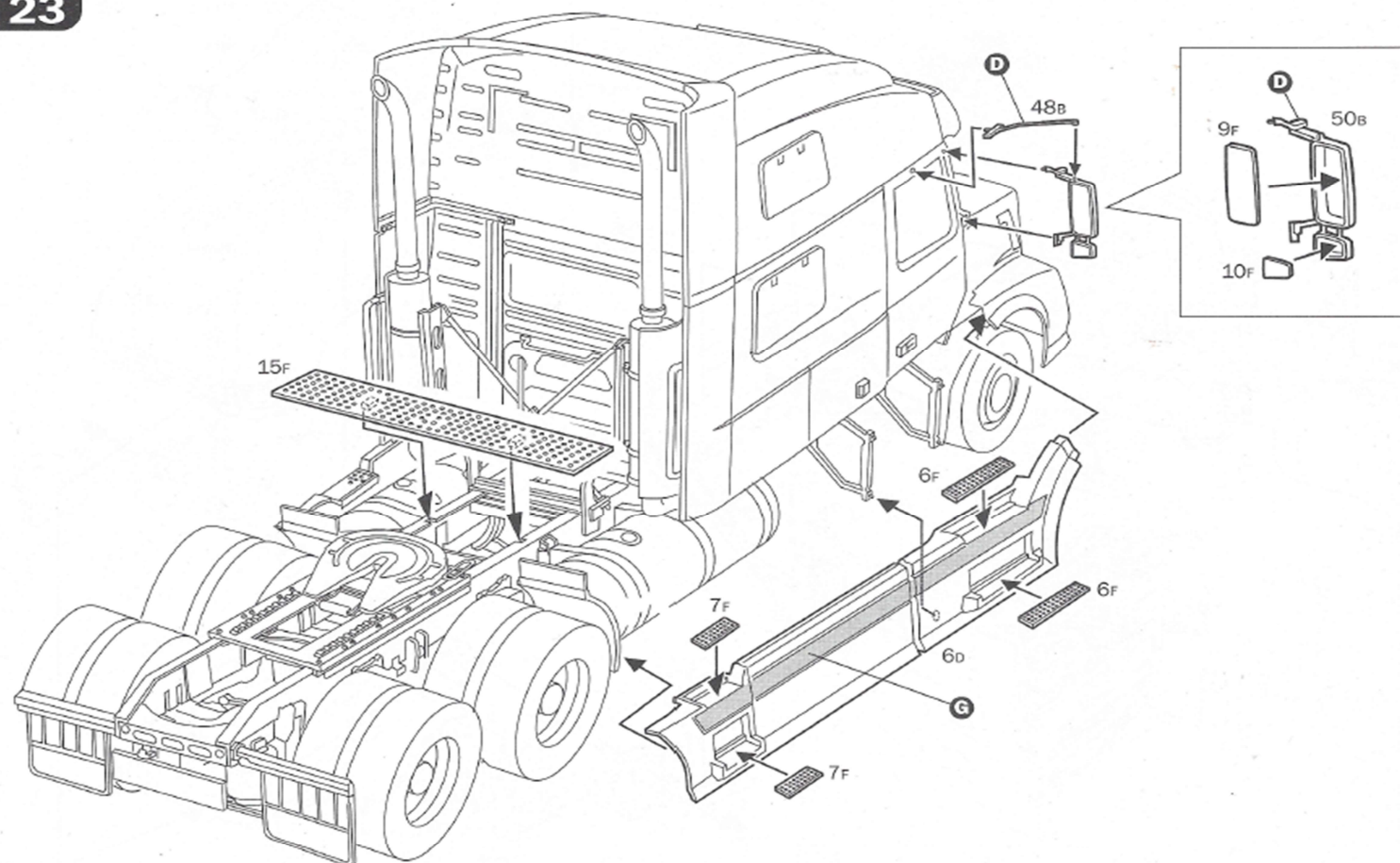
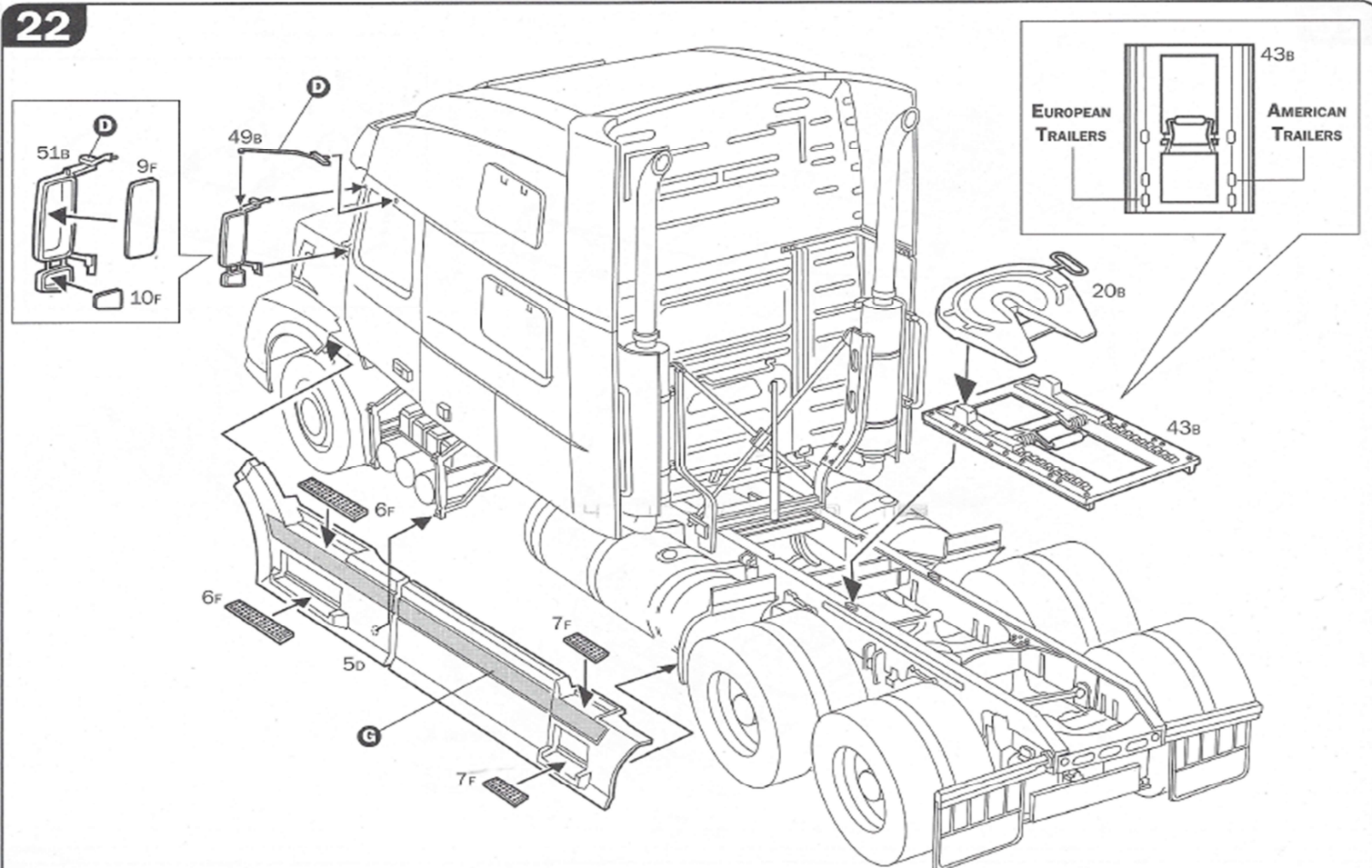


20



21





Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påslättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abheben. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle on les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

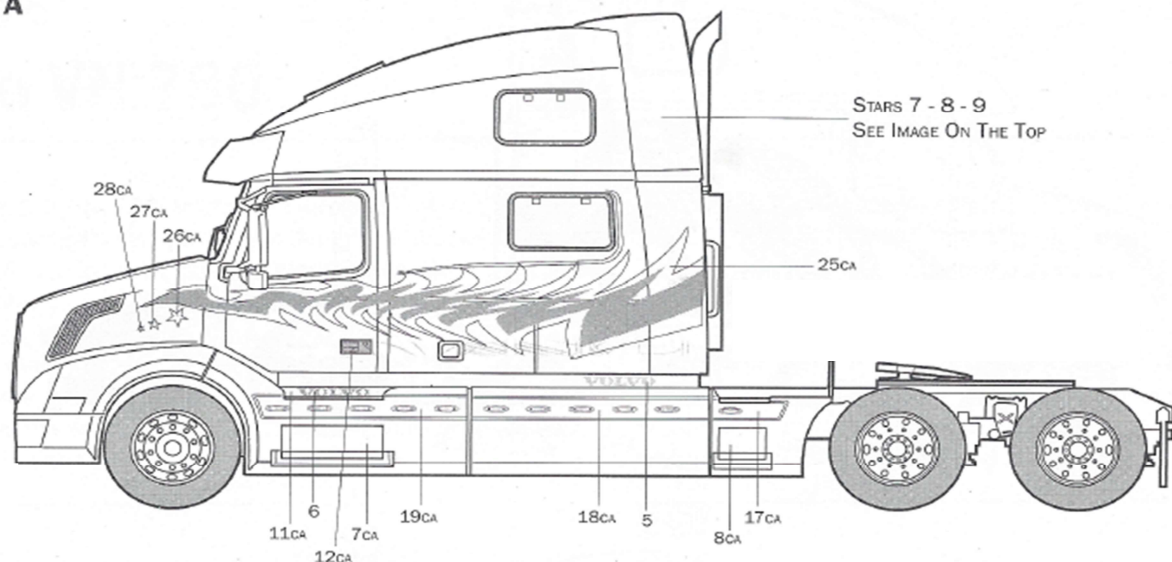
Istruções Para a aplicação de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, duid het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

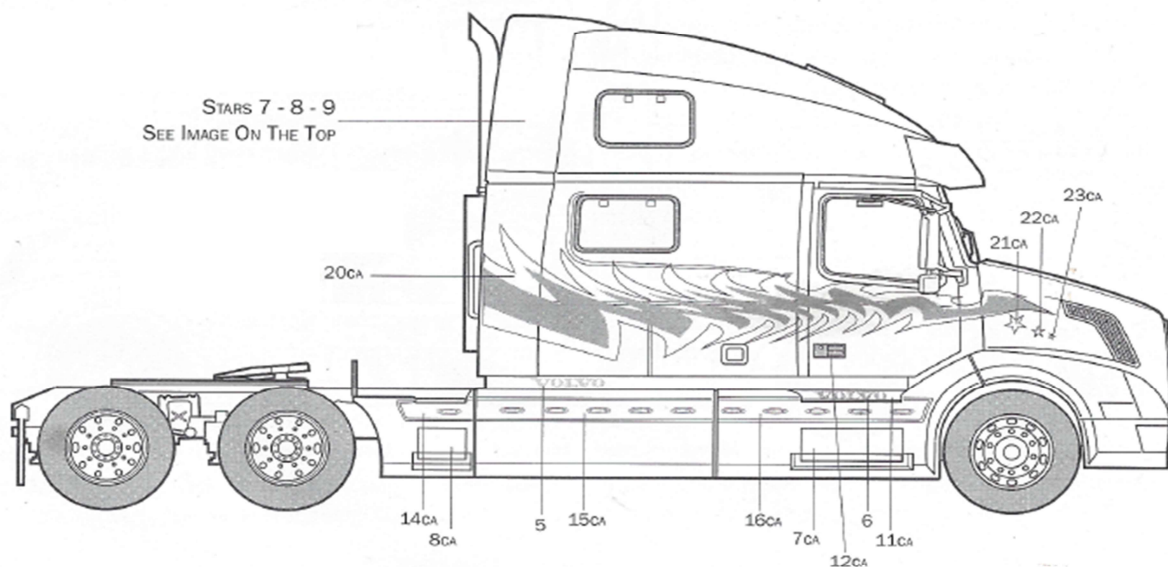
Transfer: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, duid het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Указания по применению декалей: Отрезать требуемую часть декалей от общего листа, погрузив ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выжав излишнюю воду на модели, приклеить изображение, сдвигая его с бумаги. Для лучшего приклеивания промокнуть декалей чистой тряпкой.

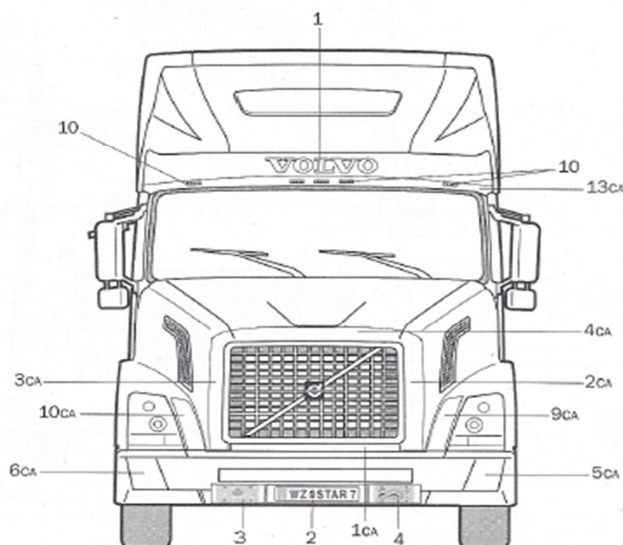
VERSION A



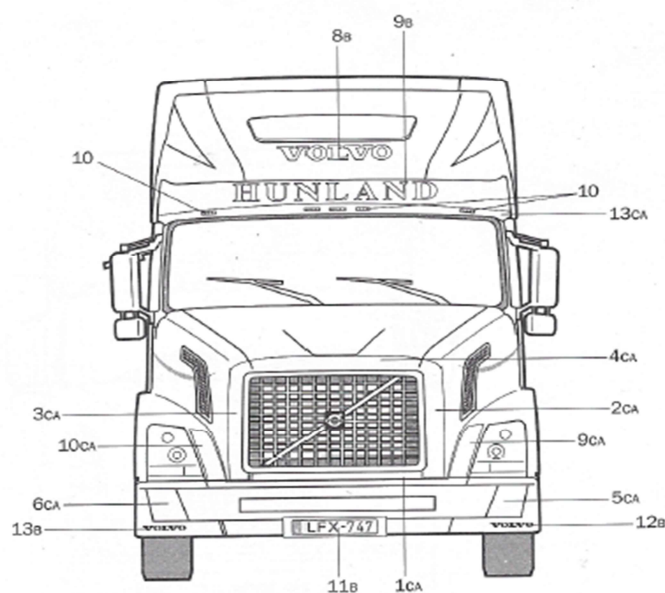
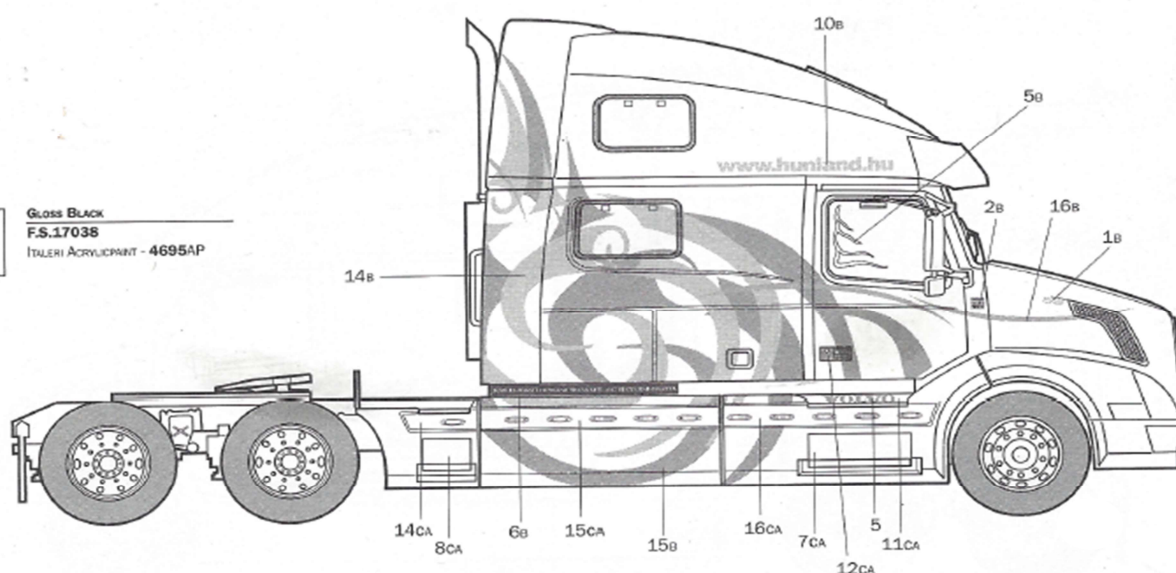
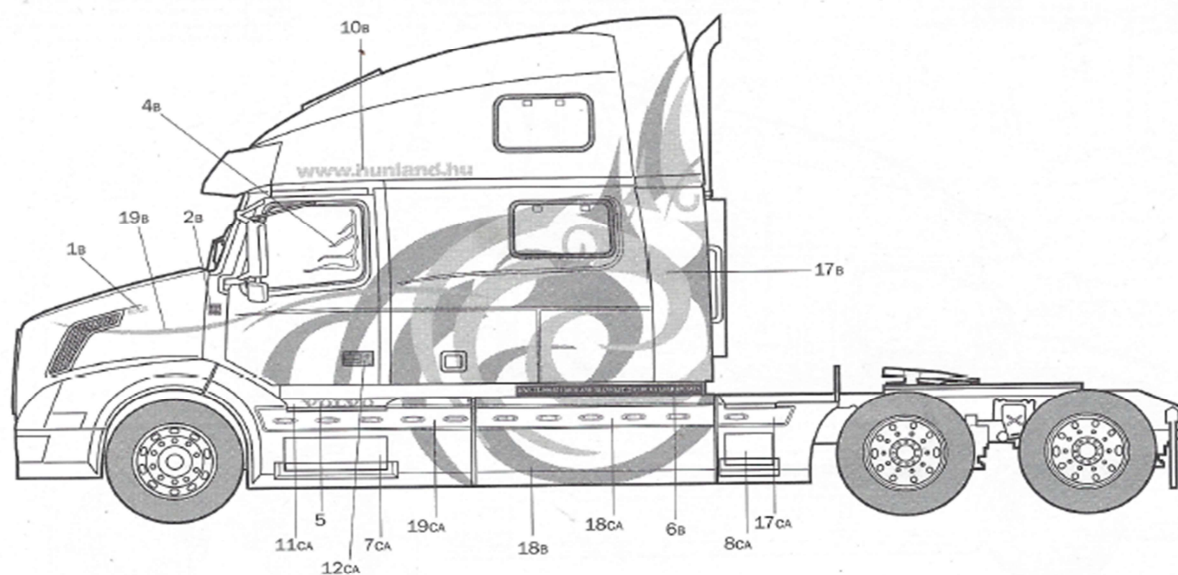
STARS 7-8-9
SEE IMAGE ON THE TOP



GLOSS (BLUE ANGELS) BLUE
F.S.15050
ITALERI ACRYLCOLOR - 4687AP



VERSION B



GLOSS BLACK
F.S.1703S
ITALERI ACRYLICPAINT - 4695AP